

124

**Kaufvertrag Nr. 03/2023/01**

abgeschlossen gemäß §§ 588 ff. Nr. 40/1964 Slg. des Bürgerlichen Gesetzbuches  
in der jeweils gültigen Fassung und Gesetz Nr. 618/2003 Slg. über das Urheberrecht und verwandte  
Schutzrechte (Urheberrechtsgesetz) in der durch andere Vorschriften geänderten Fassung  
(nachfolgend als "Urheberrechtsgesetz" bezeichnet)

**Kúpna zmluva č. 03/2023/01**

uzavretá podľa § 588 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka  
v znení neskorších predpisov



zwischen den Vertragsparteien / medzi zmluvnými stranami:

**Verkäufer / Predávajúci:** Christine Leweke



„predávajúci“)

genannt / ďalej len

**Käufer / Kupujúci:**

Galéria mesta Bratislavy  
Františkánske nám. 11  
815 35 Bratislava  
vertreten durch die Direktorin / Zastúpená riaditeľom: Mgr. Katarína  
Trnovská, ArtD.  
ID-Nr. / IČO: 179752  
Steuer-ID-Nummer / DIČ: 2020801772  
Bankverbindung / Bankové spojenie: ČSOB  
Kontonummer / Č. účtu: 2593 6323/7500  
IBAN: SK90 7500 0000 0000 2593 6323  
(nachfolgend "Käufer" oder "Übernehmer" genannt / ďalej len  
„kupujúci“)

**Artikel I / čl. I**

**Vortrag / Úvodné ustanovenie**

1. Der Verkäufer deklariert, dass er der alleinige Eigentümer der Kunstwerke ist / Predávajúci  
vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom nasledovných výtvarných diel:

1. Kühmayer, Robert: Hlava ženy, okolo 1905, bronz, cca v. 25,0 cm
2. Kühmayer, Robert: Vtáčik, okolo 1922, keramika, cca v. 16,0 cm
3. Mack, Ludwig: Chlapec s kvetmi, 1924, terakota, v. 20,0 cm
4. Murmann, Josef Arpád: Umývajúca sa, 1922 (1925?), keramika (Modra), cca v. 24,0 cm
5. Murmann, Josef Arpád: Tancujúci chlapec (Zo súsošia), 20. roky 20. storočia, sadra, cca v. 18,0 cm

(nachfolgend als "Werk" bezeichnet), dass er durch Erbschaft erworben hat. */(ďalej len „dielo“), ktoré získal dedením.*

## Artikel II / čl. II

### Vertragsgegenstand / Predmet zmluvy

1. Gegenstand des Vertrages ist die Verpflichtung des Verkäufers, das in Art. I dieses Vertrages genannte Werk, unter den darin vereinbarten Bedingungen an den Käufer zu verkaufen, und die Verpflichtung des Käufers, das Werk zu übernehmen und den Kaufpreis für das Werk zu zahlen. */ Predávajúci sa zaväzuje predat' kupujúcemu dielo špecifikované v čl. I za kúpnu cenu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a kupujúci sa zaväzuje prevziať dielo a zaplatiť kúpnu cenu za dielo za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.*

## Artikel III / čl. III

### Kaufpreis für das Werk und Zahlungsbedingungen / Kúpna cena za dielo a platobné podmienky

1. Der Kaufpreis für das Werk wurde durch Vereinbarung der Parteien in folgender Höhe festgelegt: */ Kúpna cena za dielo bola stanovená dohodou zmluvných strán nasledovne:*
  - Kunstwerk / dielo **Kühmayer, Robert: Hlava ženy, okolo 1905, bronz, cca v. 25,0 cm**, von 2.100 EUR, im Wort zweitausendeinhundert, inkl. Mwst. / vo výške 2.100 EUR, slovom dvetisícsto eur, vrátane DPH,
  - Kunstwerk / dielo **Kühmayer, Robert: Vtáčik, okolo 1922, keramika, cca v. 16,0 cm**, von 800 EUR, im Wort achthundert, inkl. Mwst. / vo výške 800 EUR, slovom osemsto eur, vrátane DPH,
  - Kunstwerk / dielo **Mack, Ludwig: Chlapec s kvetmi, 1924, terakota, v. 20,0 cm**, von 1.100 EUR, im Wort eintausendhundert, inkl. Mwst. / vo výške 1.100 EUR, slovom tisícsto eur, vrátane DPH,
  - Kunstwerk / dielo **Murmann, Josef Arpád: Umývajúca sa, 1922 (1925?), keramika (Modra), cca v. 24,0 cm**, von 1.200 EUR, im Wort eintausendzweihundert, inkl. Mwst. / vo výške 1.200 EUR, slovom tisícdvesto eur, vrátane DPH,
  - Kunstwerk / dielo **Murmann, Josef Arpád: Tancujúci chlapec (Zo súsošia), 20. roky 20. storočia, sadra, cca v. 18,0 cm**, von 1.200 EUR, im Wort eintausendzweihundert, inkl. Mwst. / vo výške 1.200 EUR, slovom tisícdvesto eur, vrátane DPH,
2. Der Kaufpreis wird vom Käufer auf die oben genannte Kontonummer des Verkäufers gutgeschrieben. */ Kúpna cena bude kupujúcim poukázaná na hore uvedené číslo účtu predávajúceho.*

## Artikel IV / čl. IV

### Eigentumsübergang / Prechod vlastníctva

1. Der Verkäufer deklariert, dass er den Käufer über den Status des Werkes informiert hat, und ihm sind keine Mängel an dem Werk bekannt *Predávajúci vyhlasuje, že oboznámil kupujúceho so stavom diela a nie sú mu známe žiadne vady diela.*
2. Das Eigentum an dem Werk wird zu dem Tag der Zahlung des Kaufpreises und dem Tag der faktischen Annahme, zusammen mit dem schriftlichen Protokoll über die Übergabe und den Empfang des Werkes, auf den Käufer übertragen. Das Protokoll über die Übergabe und Annahme des Werkes ist im Anhang 1 dieses Vertrags zu finden. *Vlastníctvo diela prechádza na kupujúceho dňom zaplatenia kúpnej ceny a dňom faktického prevzatia diela spolu s písomným protokolom o odovzdaní a prevzatí diela. Protokol o odovzdaní a prevzatí diela tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy.*
3. Am Tag der Annahme des Werkes wird auf den Käufer die Verantwortung für die Schadensgefahr durch Beschädigung, Verlust, Diebstahl usw. übertragen. */ Dňom prevzatia diela prechádza na kupujúceho zodpovednosť za škodu na diele spôsobenú poškodením, stratou, odcudzením a pod.*

## **Artikel V / čl. V**

### **Besondere Bestimmungen / Osobitné ustanovenia**

1. Der Verkäufer erklärt, dass er der alleinige Erbe des Urheberrechts nach Gisela Leweke-Weyde ist und besitzt alle Rechte, die für den Verkauf des Werks und die Erteilung der erforderlichen Lizenz zur Nutzung des Werks im Sinne dieses Vertrages erforderlich sind. / *Predávajúci vyhlasuje, že dielo je jeho výlučným vlastníctvom a neviaznu na ňom žiadne dlhy, ťarchy a bremená. Predávajúci sa zaväzuje nahradiť škodu, ktorá by vznikla v dôsledku nepravdivosti tohto tvrdenia.*
2. Das Werk wird in einem einzigen Original erstellt. Für das Kunstwerk gelten die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 185/2015 Slg. Das Urheberrecht sowie die Bestimmungen internationaler Abkommen zum Schutz der Urheberrechte. / *Dielo je vyhotovené v jedinom origináli. Na výtvarné dielo sa vzťahujú ustanovenia zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon, ako aj ustanovenia medzinárodných dohôd o ochrane práv autorov.*

## **Artikel VI / čl. VI**

### **Lizenz und ihr Umfang / Licencia a jej rozsah**

1. Durch diese Vereinbarung gewährt der Verkäufer als Erbe des Urheberrechts dem Käufer die Erlaubnis, das Werk zu nutzen - eine Lizenz, die das Recht des Käufers beinhaltet, das Werk ohne weitere Zustimmung des Verkäufers in der in Art. VI dieser Vereinbarung festgelegten Weise zeitlich, inhaltlich und territorial unbegrenzt zu nutzen. / *Predávajúci ako dedič autorských práv touto zmluvou udeľuje kupujúcemu súhlas na použitie diela - licenciu, ktorá zahŕňa právo kupujúceho použiť dielo bez akéhokoľvek ďalšieho súhlasu predávajúceho, a to spôsobom špecifikovaným v čl. VI tejto zmluvy, v časovo, vecne a územne neobmedzenom rozsahu.*
2. Diese Lizenz ist eine exklusive Lizenz für den Käufer. / *Táto licencia je pre kupujúceho výhradnou licenciou.*
3. Der Verkäufer erklärt, dass er für die Lizenz keine Vergütungsansprüche beansprucht und auch in der Zukunft nicht beanspruchen wird. / *Predávajúci vyhlasuje, že za poskytnutie licencie si neuplatňuje a ani v budúcnosti si nebude uplatňovať žiadne nároky na odmenu.*

## **Artikel VII / čl. VII**

### **Art der Nutzung des Werkes und Kopien des Werkes / Spôsob použitia diela a rozmnoženiny diela**

1. Der Käufer ist berechtigt, das Werk ausschließlich auf folgende Weise zu nutzen:
  - a) eine Kopie des Werkes zu erstellen,
  - b) die öffentliche Verbreitung einer Kopie des Werks durch Verkauf oder eine andere Form der Eigentumsübertragung,
  - c) die öffentliche Verbreitung des Originals des Werkes oder einer Kopie davon durch Vermietung oder Ausleihe,
  - d) die Einbeziehung des Werkes in das Ensemblewerk,
  - e) öffentliche Zurschaustellung des Werkes,
  - f) öffentliche Wiedergabe des Werkes. / *Kupujúci je oprávnený použiť dielo najmä týmto spôsobom:*
    - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
    - b) verejné rozširovanie rozmnoženiny diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
    - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
    - d) zaradenie diela do súborného diela,

- e) verejné vystavenie diela,
  - f) verejný prenos diela.
2. Im Rahmen dieser Lizenz hat der Käufer das Recht:
- a) das Original oder eine Kopie des Werks auf jedem Medium, jedem Gerät und durch alle bekannte technische Mittel zu reproduzieren und zu verbreiten,
  - b) das Werk über das Internet oder auf andere Weise zu verbreiten,
  - c) dass nur ein Teil des Werkes auf diese Weise verbreitet wird,
  - d) eine Kopie des Werkes, falls erforderlich, zu ändern oder in das Werk anderweitig einzugreifen.
- / Kupujúci má v rozsahu tejto licencie právo:*
- a) rozmnožovať a rozširovať originál alebo rozmnoženinu diela na akýchkoľvek nosičoch, zariadeniach a akýmkoľvek známym technickým spôsobom,
  - b) šíriť dielo cez internet, alebo akokoľvek inak,
  - c) aby uvedeným spôsobom bola šírená aj len časť diela,
  - d) rozmnoženinu diela v prípade potreby upraviť alebo ináč do nej zasiahnuť.
3. Der Käufer ist berechtigt, einem Dritten die Zustimmung zur Nutzung einer Kopie des Werkes, im Rahmen der Lizenz, zu erteilen. Der Verkäufer ist einverstanden, dass das Werk in der oben beschriebenen Weise für alle Zwecke, die von dem Käufer in Übereinstimmung mit ihrem Tätigkeitsgegenstand als angemessen oder notwendig erachtet werden, einschließlich möglicher kommerzieller, wissenschaftlicher und pädagogischer Zwecke, verwendet wird. */ Kupujúci je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie rozmnoženiny diela v rozsahu udelenej licencie. Predávajúci súhlasí s použitím diela vyššie uvedeným spôsobom na akékoľvek účely, ktoré kupujúci uzná za vhodné alebo potrebné, v súlade s jeho predmetom činnosti, a to aj na prípadné komerčné využitie, vedecké a vzdelávacie účely.*
4. Der Verkäufer erkennt an und stimmt zu, dass der Käufer nicht für Schäden haftet, die durch die öffentliche Bekanntgabe der digitalen Kopie durch eine dritte Person verursacht werden. */ Predávajúci berie na vedomie a súhlasí, že kupujúci nenesie zodpovednosť za škody spôsobené verejným sprístupnením digitálnej rozmnoženiny treťou osobou.*

#### **Artikel VIII / čl. VIII**

##### **Datenschutzrichtlinie / Ochrana osobných údajov**

1. Der Verkäufer deklariert, dass er die personenbezogenen Daten freiwillig zur Verfügung gestellt hat, dass die personenbezogenen Daten wahr sind und gibt GMB gleichzeitig seine ausdrückliche Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten in dem im Titel des Vertrags angegebenen Umfang, die Vertragsparteien – der "Verkäufer" und stimmt zu, sie für den in dieser Vereinbarung definierten Zweck zu verwenden. */ Predávajúci vyhlasuje, že osobné údaje poskytol dobrovoľne, osobné údaje sú pravdivé a súčasne dáva GMB svoj výslovný súhlas so spracúvaním osobných údajov v rozsahu uvedenom v záhlaví zmluvy, zmluvné strany – "predávajúci" a súhlasí s ich využitím k účelu vymedzenému touto zmluvou.*
2. GMB verpflichtet sich:
- a. die zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten nur in Übereinstimmung mit dem Gegenstand dieser Vereinbarung und für die Dauer dieser Vereinbarung zu verarbeiten,
  - b. geeignete Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der personenbezogenen Daten zu ergreifen,
  - c. die personenbezogenen Daten zu schützen, um sie nicht zu verlieren, zu beschädigen, offenzulegen oder von dritten Personen zu missbrauchen;
  - d. die zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten vertraulich zu behandeln und:
    - i. personenbezogene Daten von betroffenen Personen nicht an Dritte weiterzugeben,
    - ii. die personenbezogenen Daten der betroffenen Personen nicht an die Empfänger weiterzugeben,

- iii. die personenbezogenen Daten der betroffenen Personen nicht preiszugeben, es sei denn, die Bereitstellung, Offenlegung oder Offenlegung personenbezogener Daten ist gesetzlich vorgesehen.
  - e. die unverzügliche Vernichtung der zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten nach Ablauf dieser Vereinbarung zu gewährleisten. /
- / GMB sa zaväzuje:*
- a. spracúvať poskytnuté osobné údaje len v súlade s predmetom tejto zmluvy a po dobu platnosti tejto zmluvy,
  - b. prijať primerané bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany osobných údajov,
  - c. chrániť osobné údaje tak, aby nedošlo k ich strate, poškodeniu, prezradeniu alebo zneužitiu treťou osobou,
  - d. zachovávať mlčanlivosť o poskytnutých osobných údajoch a:
    - i. neposkytnúť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám,
    - ii. nesprístupniť osobné údaje dotknutých osôb príjemcom,
    - iii. nezverejniť osobné údaje dotknutých osôb.
 okrem prípadov, kedy poskytovanie, sprístupňovanie alebo zverejňovanie osobných údajov stanovuje zákon.
  - e. zabezpečiť bezodkladnú likvidáciu poskytnutých osobných údajov po skončení platnosti tejto zmluvy.
3. Die Vertragsparteien vereinbaren, dass die Kommunikation per E-Mail in geschützter Form (z.B. passwortgeschützt, durch Verschlüsselung geschützt) erfolgt. / *Zmluvné strany sa dohodli, že komunikácia vykonávaná elektronickou poštou bude realizovaná v chránenej forme (napr. chránená heslom, chránená šifrovaním).*

#### **Artikel IX / čl. IX**

##### **Zufälliger Zugriff Dritter auf personenbezogene Daten / Náhodný prístup tretej strany k osobným údajom**

1. Im Falle eines versehentlichen Zugriffs eines Dritten auf die personenbezogenen Daten von GMB ist diese Partei verpflichtet, die Vertraulichkeit dieser personenbezogenen Daten zu wahren und verpflichtet sich gleichzeitig, die folgenden Anweisungen zu befolgen:
- a. personenbezogene Daten nicht für den eigenen Gebrauch, für die Zwecke der eigenen Tätigkeit oder für Werbezwecke zu werden,
  - b. personenbezogene Daten von betroffenen Personen nicht an Dritte oder unbefugte Personen weiterzugeben, veröffentlichen oder offenzulegen, es sei denn, die Bereitstellung, Offenlegung und Offenlegung personenbezogener Daten ist durch das Recht der Europäischen Union oder durch die Gesetze der Slowakischen Republik oder internationale Verträge, an die die Slowakische Republik gebunden ist, vorgesehen,
  - c. keine personenbezogenen Daten kopieren, scannen, verbreiten oder anderweitig verarbeiten,
  - d. alle Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz personenbezogener Daten einzuhalten, um personenbezogene Daten zu schützen, um sie nicht zu verlieren, zu beschädigen, offenzulegen oder durch Dritte oder andere unbefugte Zugriffe oder Manipulationen an personenbezogenen Daten, auch nicht durch fahrlässiges Verhalten, zu missbrauchen. /
- V prípade, ak dôjde k náhodnému prístupu tretej strany k osobným údajom GMB je táto strana povinná zachovávať mlčanlivosť o týchto osobných údajoch a súčasne sa zaväzuje dodržiavať nasledovné pokyny:*
- a. osobné údaje nevyužiť pre vlastnú potrebu, pre potreby vlastnej činnosti a ani na účely reklamy,
  - b. neposkytnúť, nesprístupniť ani nezverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám alebo neoprávneným osobám, okrem prípadov, kedy poskytovanie, sprístupňovanie a zverejňovanie osobných údajov stanovuje právo Európskej únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná,

- c. *nekopírovať, neskenovať, nerozširovať, ani inak nespracúvať osobné údaje,*
  - d. *dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany osobných údajov s cieľom chrániť osobné údaje tak, aby nedošlo k ich strate, poškodeniu, prezradeniu alebo zneužitiu treťou osobou alebo inému neoprávnenému prístupu alebo neoprávnenej manipulácii s osobnými údajmi, a to aj nedbanlivostným konaním.*
2. Die Verpflichtung zur Wahrung des Berufsgeheimnisses personenbezogener Daten ist zeitlich nicht begrenzt und dauert über das Vertragsende hinaus. / *Povinnosť mlčanlivosti osobných údajov nie je časovo obmedzená a trvá aj po skončení trvania zmluvy.*
  3. Verpflichtung zur Wahrung des Berufsgeheimnisses gilt nicht:
    - a. wenn dies für die Erfüllung der Aufgaben des Gerichts und der Strafverfolgungsbehörden aufgrund eines besonderen Gesetzes erforderlich ist; dies gilt unbeschadet der Bestimmungen über die Verpflichtung zur Wahrung nach besonderen Vorschriften, oder
    - b. in Bezug auf das Amt für den Schutz personenbezogener Daten der Slowakischen Republik bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben gemäß dem Gesetz Nr. 18/2018 Slg. über den Schutz personenbezogener Daten und über Änderungen bestimmter Gesetze oder gemäß der Verordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr, mit dem die Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) aufgehoben wird. /

*Povinnosť mlčanlivosti neplatí:*

- a. *ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov, alebo*
- b. *vo vzťahu k Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).*

## **Artikel X / čl. X**

### **Schlussbestimmungen / Záverečné ustanovenia**

1. Der Vertrag tritt am Tag seiner Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft. Der Vertrag wird wirksam am Tag nach seiner Veröffentlichung auf der GMB-Website in Kraft. / *Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. GMB zverejní zmluvu na svojom webovom sídle.*
2. Der Vertrag kann nur in Form von schriftlichen Änderungen geändert werden, die von beiden Vertragsparteien unterzeichnet werden. / *Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.*
3. Der Vertrag wird in drei Kopien erstellt, von denen der Verkäufer eine Ausfertigung und der Käufer zwei Ausfertigungen erhalten. / *Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z toho predávajúci dostane 1 vyhotovenie zmluvy a kupujúci 2 vyhotovenia zmluvy.*
4. Die Vertragsparteien erklären, dass ihre Vertragsfreiheit nicht beschränkt ist. Sie erklären auch, dass dieser Vertrag frei, ernsthaft, nicht in Not oder mit auffällig nachteiligen Bedingungen geschlossen wurde, sie haben sich mit dem Vertragstext vertraut gemacht, verstehen ihn, stimmen ihm zu und unterzeichnen ihn. / *Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Taktiež prehlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, so znením zmluvy sa oboznámili, porozumeli jej, súhlasia s ňou a na dôkaz toho ju podpisujú.*
5. Die Umstände dieses Vertrags, die nicht durch die vereinbart wurden, werden von den

Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches und des Gesetzes Nr. 185/2015 Slg. des Urheberrechtsgesetz geregelt. / Na vzťahy neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a Autorského zákona.

6. Anhang 1: Protokoll über die Übergabe und Abnahme des Kunstwerks, Werkverzeichnis. / Príloha č. 1: Protokol o odovzdaní a prevzatí výtvarného diela

In Bratislave, am **06-06-2023**



Käufer / kupujúci

In Halle, am 7.5.2023



**Registrierung der Annahme des Kunstwerks im GMB /  
Zápis o prevzatí výtvarného diela do GMB (do Komisie na tvorbu zbierok)**

Eigentümer / *Majiteľ*: Christine Leweke

Adresse / *Adresa*: Halle/Saale (D), Dölauerstr. 44

**Art des Erwerbs des Werkes:**

1. Erwerb im Jahr:
2. durch Schenkung im Jahr:
- 3. Erbschaft im Jahr: 1984, 2001**
4. es ist ein Kunstwerk für sich /

**Spôsob nadobudnutia diel(a):**

1. kúpou v roku:
2. darom v roku:
- 3. dedením v roku: 1984, 2001**
4. ide o vlastné umelecké dielo

**Zweck der Übernahme:**

Vorschlag für die Zulassung von Werken bei der Kommission zur Schaffung von Sammlungen:

1. Geschenk
- 2. Kauf /**

**Účel prevzatia:** návrh na prijatie diel(a) do Komisie na tvorbu zbierok:

1. dar
- 2. kúpa**

**Autor, Name des Werkes, Entstehungsjahr, Technik, Abmessungen, Signierung, Wert, Stand des Werkes / *Autor, názov diela, rok vzniku, technika, rozmery, signovanie, hodnota, stav diela:***

1. *Kühmayer, Robert: Hlava ženy, okolo 1905, bronz, cca v. 25,0 cm, 2.100 eur*
2. *Kühmayer, Robert: Vtáčik, okolo 1922, keramika, cca v. 16,0 cm, 800 eur*
3. *Mack, Ludwig: Chlapec s kvetmi, 1924, terakota, v. 20,0 cm, 1.100 eur*
4. *Murmann, Josef Arpád: Umývajúca sa, 1922 (1925?), keramika (Modra), cca v. 24,0 cm, 1.200 eur*
5. *Murmann, Josef Arpád: Tancujúci chlapec (Zo súsošia), 20. roky 20. storočia, sadra, cca v. 18,0 cm, 1.200 eur*

Der Inhaber übergab an GMB am /  
*Majiteľ odovzdal do GMB dňa:*

An GMB übernommen am /  
*Do GMB prevzaté dňa:*

Unterschrift / *Podpis*